

ВОИС



R

WO/PBC/8/2

ОРИГИНАЛ: французский

ДАТА: 4 апреля 2005 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Восьмая сессия
Женева, 27 – 29 апреля 2005 г.

СЧЕТА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2002-2003 ГГ.;

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ЗА 2004 Г.

Меморандум Генерального директора

I. Счета за двухлетний период 2002-2003 гг.

1. Счета Международного бюро за двухлетний период 2002-2003 гг. содержатся в *Финансовом отчете руководства за 2002-2003 гг.* Экземпляры этого отчета были направлены каждому государству-члену ВОИС, Парижского союза или Бернского союза 31 июля 2004 г.

2. Аудиторская проверка упомянутых счетов была проведена Директором Швейцарского федерального аудиторского бюро, назначенным правительством Швейцарии. *Акт аудиторской проверки счетов Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) за отчетный период 2002-2003 гг.* был направлен каждому государству-члену ВОИС, Парижского союза или Бернского союза 31 июля 2004 г. вместе с *Финансовым отчетом руководства за 2002-2003 гг.*

3. В заключительном пункте Акта проверки аудитора содержится следующий вывод:

«В результате проделанной нами работы я готов дать заключение об аудиторской проверке, прилагаемое к настоящему Отчету и подготовленное в соответствии с пунктом 5 Условий проведения аудиторской проверки (прилагаемых к Финансовому регламенту ВОИС)».

4. В вышеупомянутом заключении говорится следующее:

«Я изучил финансовую отчетность, состоящую из Таблиц 9, 10, 22, 35, 36, 37 и 38, содержащихся в Финансовом отчете руководства Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2003 г. Подготовка вышеупомянутой финансовой отчетности входит в круг обязанностей Генерального директора. Моя роль состоит в подготовке заключения по ней в свете проведенной мною аудиторской проверки.

Я провел аудиторскую проверку в соответствии с Общими стандартами аудиторской проверки Группы внешних аудиторов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти стандарты требуют от меня планирования и проведения проверки таким образом, чтобы получить обоснованную уверенность в том, что финансовая отчетность не содержит серьезных ошибок. Ревизия состоит, главным образом, в выборочной проверке и в той степени, которую в конкретных обстоятельствах сочтет необходимой Внешний аудитор, вспомогательных документов, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовой отчетности. Я считаю, что проведенная мною проверка является достаточной основой для заключения, которое я привожу ниже.

По моему мнению, состояние финансовой отчетности является удовлетворительным по всем основным пунктам применительно к финансовому положению на 31 декабря 2003 г. и результатам операций и движения средств за финансовый период, заканчивающийся на эту дату, в соответствии с установленной финансовой политикой ВОИС, которая изложена в Примечаниях к Финансовому отчету руководства за 2002-2003 гг. и которая применялась в форме, соответствующей предыдущему отчетному периоду.

Я также считаю, что выборочная проверка операций ВОИС в ходе проведенной мной аудиторской проверки показала их соответствие по всем основным позициям Финансовому регламенту и полномочиям, которые были предоставлены совещательными органами Организации.

В соответствии с пунктом 6 Условий проведения аудиторской проверки, прилагаемых к Финансовому регламенту ВОИС, 15 июля 2004 г. я также подготовил подробный отчет о проведенной мною проверке финансовой отчетности ВОИС».

5. В упомянутом подробном отчете Аудитор вносит следующие рекомендации. В пункте 35, касаясь «Резервных фондов», Аудитор отмечает:

«35. В течение ряда лет уровни резервных фондов показывают тенденцию к сокращению (с 353 млн. на конец 1998 г. до 115,4 млн. на конец 2003 г.) в связи с отсутствием бюджетного равновесия, вызванного, в том числе, такими факторами, как понижение шкалы регистрационных пошлин. Финансовые показатели за период 1998-1999 гг., приведенные в Таблице 18 Пересмотренного предложения в отношении Программы и бюджета на 2004-2005 гг. (документ WO/PBC/7/2), предусматривают сокращение резервных фондов вплоть до 2005 г., с постепенным восстановлением, начиная с 2006 г.

Рекомендация №1: Я считаю, что положение с резервными фондами является предметом озабоченности для ВОИС, которой следует постоянно и тщательно контролировать их уровни, а также принимать все необходимые меры в целях восстановления бюджетного равновесия, с одной стороны, а с другой стороны, уровней резервных фондов таким

образом, чтобы позволить, при необходимости, использовать их для тех целей, для которых они были созданы».

6. Начиная с 2003г. Секретариат применяет жесткие меры строгой экономии, направленные на сокращение объема расходов и, тем самым, сокращение бюджетного дефицита. Руководствуясь страхом возможного истощения резервов за пределы, согласованные государствами-членами, Секретариат в ходе сороковой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС (проходивших в Женеве 27 сентября – 5 октября 2004 г.) предложил пересмотреть пошлину за подачу международной заявки РСТ в сторону повышения, начиная с 1 января 2005 г. (документ РСТ/A/33/5). Однако, эта мера не была одобрена Ассамблеей РСТ. Государства-члены приняли к сведению, что Секретариат будет использовать средства резервного фонда в целях поддержания нынешнего уровня реализации программы (документ РСТ/A/33/7) до тех пор, пока возможная корректировка размера пошлин в рамках РСТ не будет рассмотрена в ходе последующей сессии Комитета по программе и бюджету. В ходе неофициальной сессии Комитета по программе и бюджету, проходившей 16 февраля 2005 г., государства-члены были информированы, что, благодаря реализованным мерам экономии и росту доходов в рамках системы РСТ, Секретариат более не считает целесообразным предлагать какую-либо корректировку размера пошлин в 2005 г. Они также были информированы, что в соответствии с последними прогнозами на двухлетний период 2004-2005 гг. уровень резервных фондов на конец 2005 г. составит 92,5 млн. шв. франков (Приложение VI к документу WO/PBC//05/2).

7. Поэтому следует отметить, что Таблица 18 в документе WO/PBC/7/2, на которую Внешний аудитор ссылается в пункте 35 своего отчета, в настоящее время приведена в соответствие. В отношении уровня резервных фондов на двухлетний период 2004-2005 гг., в частности, должна быть сделана ссылка на данные, представленные в Таблице VIII документа WO/PBC/8/3.

8. В пунктах 36-39 своего подробного отчета под заголовком «Ассигнование резервов в связи с оставлением службы» Аудитор делает следующую рекомендацию:

«Рекомендация №2: В интересах наличия объективных, справедливых и финансово оправданных критериев, я считаю, что в будущем компенсация в связи с оставлением службы высокопоставленных штатных сотрудников до достижения пенсионного возраста по обоюдному согласию должна быть определена в контексте соответствующего меморандума. Я предлагаю ВОИС, если она считает это целесообразным, обновить меморандум 1998 г. в свете последних решений, принятых в этой связи».

9. Решением от 12 ноября 2004 г. Генеральный директор ВОИС покончил с практикой выплаты пособий в связи с досрочным (до наступления пенсионного возраста) оставлением службы высокопоставленных сотрудников по обоюдному согласию, а также применение меморандума 1998 г., в котором определялись принципы, регулирующие выплату такого пособия. Поэтому выплата пособий в связи с досрочным оставлением службы по обоюдному согласию регулируется исключительно положениями Правил и инструкций о персонале.

10. В пункте 29 этого подробного отчета под заголовком «Аренда служебных помещений» Аудитор констатирует:

«ВОИС является арендатором здания, расположенного в Chambésy, которое занимает Академия ВОИС с даты ее создания в 1998 г. В соответствии с условиями аренды вся сумма аренды за двухлетний период 2002-2003 гг. была уплачена авансом в сумме 4 089 656 франков, что не предусмотрено Правил 3(a)(i) Финансового регламента ВОИС. Кроме того, это противоречит принципу благоразумия, поскольку владелец взамен не предоставил никаких гарантий».

Рекомендация №3: В соответствии с положениями своего Финансового регламента ВОИС должна воздержаться от платежей авансом».

11. Секретариат ВОИС в дальнейшем ограничит платежи авансом. Однако, Секретариат указывает, что условия местного рынка иногда диктуют необходимость уплаты авансом за определенные услуги (в частности, за аренду или гарантированный банковский депозит, или авансы в области строительства) и что Финансовый регламент Организации, который не предусматривает такого случая, официально не запрещает этого.

12. В пункте 46 своего подробного отчета, который также посвящен аренде служебных помещений, Аудитор отмечает:

«46. В период между 1999 и 2000 гг. ВОИС понесла значительные затраты в связи с реконструкцией упомянутого здания, которые составили более трех миллионов франков, что было осуществлено с согласия владельца. Во время проведения аудита в соответствии с полученной информацией ВОИС, по всей вероятности, намеревалась освободить это здание к концу 2005 г., и в этом случае она будет обязана возратить здание в его первоначальном виде за свой собственный счет, поскольку в контракт аренды не было записано никакого конкретного положения по этому вопросу.

Рекомендация №4: Я считаю, что ВОИС должна договориться с владельцем о новых условиях контракта аренды, включающих положение о том, что в случае прекращения контракта она не должна возвращать это здание в его первоначальном виде ».

13. Секретариат отметил эту рекомендацию, и с владельцем будут проведены соответствующие переговоры. Ввиду добавленной стоимости в результате работ по реконструкции, сделанных в течение срока аренды, Секретариат полагает, что он сможет получить согласие владельца на предложение не возвращать здание в его первоначальном виде. Кроме того, извещение о прекращении аренды было направлено в 2004 г. и вступит в силу с 31 декабря 2006 г. Секретариат, по возможности, предложит владельцу потенциального арендатора, который сможет начать аренду, когда это будет практически возможно.

II. Промежуточный финансовый отчет за 2004 г.

14. Приводимая ниже таблица содержит цифры доходов и расходов по состоянию на 31 декабря 2004 г. по сравнению с пересмотренным бюджетом на этот двухлетний период, опубликованным в документе WO/PBC/8/3, а также процентное соотношение между этими двумя цифрами. Однако при этом следует учитывать, что эти цифры являются предварительными и не прошли аудиторской проверки.

	Фактические цифры за 2004 г. (в тыс. шв. франков)	Пересмотренный бюджет на 2004-2005 гг. (в тыс. шв. франков)	%
Доходы			
Взносы	17 209	35 500	49,9
Пошлины			
Система РСТ	193 956	388 800	49,9
Мадридская система	27 172	62 000	43,8
Гаагская система	<u>2 593</u>	<u>5 300</u>	<u>48,9</u>
	223 721	456 100	49,1
Публикации	2 240	4 000	56,0
Прочие доходы	3 125	7 000	44,6
Процент	<u>4 278</u>	<u>6 800</u>	<u>62,9</u>
Общая сумма доходов	250 573	508 400	49,3

	Фактические цифры за 2004 г. (в тыс. шв. франков)	Пересмотренный бюджет на 2004-2005 гг. (в тыс. шв. франков)	%
Расходы			
Расходы в связи с персоналом			
Посты	142 892	284 129	50,3
Краткосрочный персонал	25 561	48 195	53,0
Консультанты	8 237	13 153	62,6
Контракты за оказанные услуги	<u>1 833</u>	<u>3 799</u>	<u>48,2</u>
	178 523	349 276	51,1
Прочие расходы			
Официальные поездки и стипендии	7 159	28 874	24,8
Услуги по контракту	21 616	49 743	43,5
Оперативные расходы	39 133	71 326	54,9
Материалы и поставки	<u>3 294</u>	<u>18 603</u>	<u>17,7</u>
	71 202	168 546	42,2
Неассигнованные расходы	<u>1 542</u>	<u>5 178</u>	<u>29,8</u>
Общая сумма расходов	251 267	523 000	48,0

Результат	(694)	(14 600)
------------------	--------------	-----------------

15. Комитету по программе и бюджету предлагается:

- (i) высказать мнение в отношении счетов за двухлетний период 2002-2003 гг., по которым проведена аудиторская проверка, фигурирующим в пунктах 1-13;
- (ii) рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС одобрить Финансовый отчет руководства за 2002-2003 гг. (документ FMR/2002-2003);
- (iii) принять к сведению промежуточный финансовый отчет за 2004 г., представленный в пункте 14.

[Конец документа]